

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 40:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział Józef: Oto jego wykład: Trzy kosze, to trzy dni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Józef na to: Oto wykład: Trzy kosze, to trzy dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Józef odpowiedział: Takie jest wytłumaczenie <i>snu</i> : Trzy kosze to trzy dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odpowiedział Józef, i rzekł: Tenci jest wykład jego: Trzy kosze, trzy dni są;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedział Jozef: Ten jest wykład <i>snu</i> : trzy kosze, trzy dni jeszcze są,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Józef tak odpowiedział: Wyjaśnienie jest takie: trzy kosze - to trzy dni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy odpowiedział Józef i rzekł: Oto jego wykład: Trzy kosze, to trzy dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Józef odpowiedział: Takie jest jego znaczenie: Trzy kosze to trzy dni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Józef odpowiedział: „Takie jest znaczenie <i>snu</i> : trzy kosze to trzy dni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeszcze trzy dni, a faraon uniesie głowę twoją i powiesi cię na drzewie. Wówczas ptaki będą pożerać twe ciało.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Josef odpowiedział: To jest wyjaśnienie tego [<i>snu</i>] - trzy kosze to trzy dni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відповівши ж, Йосиф сказав йому: Це його пояснення: Три коші це три дні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Josef odpowiedział, mówiąc: Oto jego wykład: Trzy kosze to są trzy dni;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Józef odpowiedział i rzekł: ”Oto jego wyjaśnienie: trzy kosze to trzy dni.